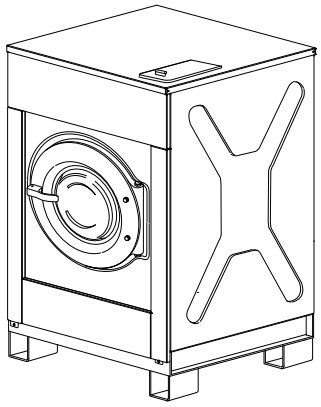
Máquina de Lavar-Centrifugar

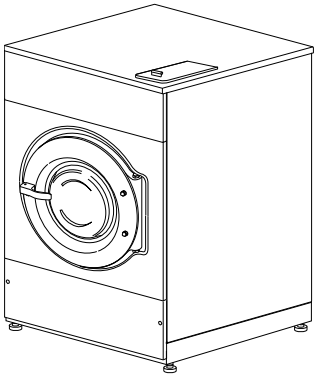
Armário Independente

Para identificar o modelo consulte a página 7

Operação/Manutenção



CFD28C_SVG



CFD29C_SVG

Tradução das Instruções Originais
Guarde estas instruções para consulta futura.
(Se a máquina mudar de proprietário certifique-se de que é acompanhada deste manual.)

Alliance Laundry Systems

www.alliancelaundry.com

D1385POR6
Maio 2014

Índice

Informações de Segurança.....4
Explicação das Memórias de Segurança.....4
Instruções de Segurança Importantes.....4
Autocolantes de Segurança.....6
Segurança do Operador.....6

Introdução.....7
Identificação do Modelo.....7
Inspecção na Entrega.....7
Localização da Placa de Identificação.....8
Peças de Substituição.....8
Serviço de Atendimento ao Cliente.....8

Operação.....9
Controlo WE-8.....9
Painel de controlo WE-8.....9
Carregar a máquina.....9
Iniciar um programa.....9
Início Retardado.....10
Opções especiais em Modo de Execução.....10
Avançar modos.....10
Função de interrupção de produtos químicos.....10
Parar a máquina.....10
Mensagens de Erro.....10
Comando Série B.....12
Painel de Comando Série B.....13
Instruções de Operação - Comando Série B.....13

Opção de Inclinação.....16

Manutenção.....17
Diariamente.....17
No início do dia.....17
Final do Dia.....17
Semanalmente.....18
Mensalmente.....18
A Cada Dois Meses.....19
Trimestralmente.....19
Anualmente.....20
Cuidados a ter com o Aço inoxidável.....20

© Copyright 2014, Alliance Laundry Systems LLC
Todos os direitos reservados. Não é permitido reproduzir ou transmitir qualquer parte deste livro, sob nenhuma forma ou por qualquer meio, sem o consentimento expresso por escrito do editor.

Informações de Segurança

Explicação das Memórias de Segurança

Neste manual, e em autocolantes da máquina, encontram-se mensagens de prudência ["PERIGO," "ATENÇÃO," e "CUIDADO"], seguidos de instruções específicas. Estas advertências destinam-se a garantir a segurança pessoal do operador, utilizador, técnico e de quem lida com a manutenção da máquina.

PERIGO

Adverte para uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, causará danos pessoais graves ou a morte.

ATENÇÃO

Adverte para uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá causar danos pessoais graves ou a morte.

CUIDADO

Adverte para uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá causar danos pessoais ligeiros ou moderados ou danos na propriedade.

As mensagens de advertência adicionais ["IMPORTANTE" e "NOTA"] são seguidas de instruções específicas.

IMPORTANTE: A palavra "IMPORTANTE" é usada para informar o leitor de procedimentos específicos que, se não forem seguidos, podem resultar em danos na máquina.

NOTA: A palavra "NOTA" é usada para transmitir informações referentes à instalação, operação, manutenção ou assistência técnica que são importantes mas que não estão relacionam com perigos.

Instruções de Segurança Importantes

ATENÇÃO

Para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico, ferimentos graves ou mortais quando utilizar a máquina de lavar roupa, leia e cumpra as precauções básicas apresentadas abaixo:

W023

- Antes de utilizar esta máquina de lavar roupa leia as instruções até ao fim.
- Instale a máquina de lavar roupa de acordo com as instruções de INSTALAÇÃO. Consulte as instruções de LIGAÇÃO À TERRA contidas no manual de INSTALAÇÃO para que a máquina de lavar roupa seja correctamente ligada à terra. Todas as ligações à canalização de água, ao esgoto, à electricidade e à terra devem respeitar os regulamentos locais e devem ser efectuadas, quando necessário, por técnicos devidamente licenciados para o efeito. Recomenda-se que a máquina seja instalada por técnicos credenciados.
- Não instale ou guarde a máquina de lavar roupa em locais onde fique exposta a água e/ou a condições climatéricas.
- Para evitar incêndios e explosões mantenha a área em torno da máquina sem produtos inflamáveis e combustíveis. Não acrescente as seguintes substâncias, ou têxteis que contenham vestígios das mesmas, à água de lavagem: gasolina, querosene, ceras, óleos de cozinha, óleos vegetais, óleos de máquinas, solventes para limpeza a seco, químicos inflamáveis, diluentes ou outras substâncias inflamáveis ou explosivas. Estas substâncias libertam vapores que podem inflamar, explodir ou fazer com que o próprio tecido se incendeie.
- Em determinadas condições, é possível a produção de gás hidrogénio num sistema de água quente que não tenha sido utilizado durante, pelo menos, duas semanas. O GÁS HIDROGÉNIO É EXPLOSIVO. Se o sistema de água quente não tiver sido utilizado durante esse período, antes de utilizar a máquina de lavar roupa, ou a combinação de máquina de lavar-máquina de secar, ligue todas as torneiras de água quente e deixe a água correr em todas as torneiras durante vários minutos. Esta acção libertará o gás hidrogénio acumulado. O gás é inflamável, portanto não fume ou utilize qualquer chama durante este período.
- Para reduzir o risco de choques eléctricos ou de incêndio, NÃO utilize qualquer extensão ou adaptador para ligar a máquina de lavar roupa à electricidade.
- Não deixe as crianças brincar em cima ou dentro da máquina. Se estiver a utilizar a máquina de lavar roupa perto de crianças deverá vigiá-las permanentemente. Este aparelho não deve ser utilizado sem supervisão por crianças pequenas, nem

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

por pessoas inválidas. As crianças pequenas devem ser vigiadas, de forma a assegurar que não brincam com o aparelho. Esta regra de segurança aplica-se a todos os aparelhos.

- NÃO coloque a mão e/ou suba para o tambor ou máquina de lavar, ESPECIALMENTE se o tambor da máquina de lavar estiver em movimento. Esta é uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, causará lesões graves ou morte.
- Nunca opere a máquina de lavar roupa com as protecções, paineis e ou peças desmontadas ou avariadas. NÃO ignore quaisquer dispositivos de segurança nem adultere os comandos.
- Utilize a sua máquina de lavar roupa apenas para o fim a que se destina, ou seja, a lavagem de têxteis. Nunca lave peças de máquinas ou peças de automóveis na máquina de lavar. Isso poderá causar danos significativos no cesto ou na cuba.
- Utilize somente detergentes comerciais do tipo espuma reduzida/nenhuma espuma. Não se esqueça que podem estar presentes produtos químicos perigosos. Ao acrescentar detergentes/produtos químicos utilize protecção nas mãos e nos olhos. Leia e siga sempre as instruções do fabricante existentes nas embalagens dos produtos para a roupa e produtos de limpeza. Cumpra todos os avisos e precauções. Para reduzir o risco de envenenamento ou queimaduras causadas por aditivos químicos, guarde-os sempre fora do alcance das crianças [de preferência num armário fechado].
- Não utilize amaciadores ou produtos para eliminar a electricidade estática, excepto se recomendado pelo fabricante dos referidos produtos.
- Cumpra sempre as instruções da etiqueta de recomendações do fabricante do têxtil.
- A porta de carregamento TEM DE ESTAR FECHADA sempre que a máquina estiver pronta a encher, centrifugar ou rodar. NÃO ignore o interruptor da porta de carregamento permitindo que a máquina de lavar funcione com a porta de carregamento aberta. Não tente abrir a porta até que a máquina de lavar tenha escoado e todas as peças móveis estejam imobilizadas.
- Não esqueça que é utilizada água quente na lavagem do dispensador de produtos. Evite abrir a tampa do dispensador enquanto a máquina se encontrar em funcionamento.
- Não fixe nada aos bocais dos dispensadores de produtos, se aplicável. Deve ser mantida uma abertura de ar.
- Não opere a máquina sem o tampão de reutilização de água ou sem o sistema de reutilização de água instalado, se aplicável.
- Certifique-se que as conexões hidráulicas possuem válvula de interrupção e que as conexões das mangueiras de abastecimento se encontram apertadas. FECHE as válvulas de interrupção no final de cada dia de lavagem.
- Mantenha a máquina de lavar roupa em boas condições. Qualquer pancada na máquina ou queda da mesma poderá danificar as funções de segurança. Caso isso suceda, peça a um técnico qualificado para verificar a sua máquina de lavar roupa.
- PERIGO: Antes da realização de qualquer inspecção ou assistência na máquina, a alimentação de corrente eléctrica tem de estar DESLIGADA. O técnico de assistência deve aguardar no mínimo 5 minutos após desligar (OFF) a alimentação eléctrica e tem de verificar a tensão residual com um voltímetro. Após desligar a alimentação eléctrica, o condensador do inversor, ou filtro EMC, permanece carregado com alta tensão durante algum tempo. Esta é uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, causará lesões graves ou morte.
- Não proceda à reparação ou substituição de nenhuma peça da máquina de lavar roupa, nem tente efectuar operações de manutenção, excepto se especificamente recomendado nas instruções de manutenção do utilizador ou nas instruções publicadas de reparação pelo utilizador, as quais perceba e esteja qualificado para efectuar. Desligue SEMPRE a máquina de lavar roupa de qualquer alimentação de corrente eléctrica ou de gás antes de qualquer operação de manutenção.
- Desligue a energia, desligando o interruptor ou removendo a tomada da máquina. Substitua os cabos de energia desgastados.
- Antes de inutilizar ou eliminar a máquina de lavar roupa, retire a porta do compartimento de lavagem.
- O não cumprimento das instruções do fabricante na instalação, manutenção e/ou utilização desta máquina de lavar roupa pode provocar lesões graves e/ou danos materiais.

NOTA: Os AVISOS e INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES presentes neste manual não abrangem todas as condições e situações possíveis. A instalação, manutenção ou utilização da máquina de lavar roupa deverá ser realizada com bom senso, cuidado e atenção.

Quaisquer problemas ou condições não compreendidos devem ser comunicados ao revendedor, distribuidor, técnico de assistência ou fabricante.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

ATENÇÃO

As instalações das máquinas devem cumprir as especificações e requisitos mínimos declarados no Manual de Instalação aplicável, quaisquer códigos municipais aplicáveis de construção, requisitos de abastecimento de água, regulamentos de instalação eléctrica e quaisquer outros regulamento estatutários relevantes. Devido aos diversos requisitos e códigos locais aplicáveis, esta máquina deve ser instalada, ajustada e assistida por pessoal de manutenção qualificado e familiarizado com os códigos locais aplicáveis e com a construção e operação deste tipo de maquinaria. O pessoal tem também de estar familiarizado com os potenciais riscos envolvidos. O não cumprimento deste aviso pode resultar em lesões e/ou danos no equipamento, anulando a garantia.

W820

IMPORTANTE: Certifique-se que a máquina está instalada em piso nivelado suficientemente forte. Assegure-se que as distâncias recomendadas para inspecção e manutenção são cumpridas. Nunca permita que o espaço para inspecção e manutenção seja obstruído.

ATENÇÃO

Nunca toque em tubulações de vapor, conexões ou componentes internos ou externos. Estas superfícies podem estar extremamente quentes e causarão queimaduras graves. O vapor deve ser desligado e os tubos, conexões e componentes deverão poder arrefecer antes que o tubo possa ser tocado.

SW014

Autocolantes de Segurança

Os autocolantes de segurança encontram-se em localizações cruciais da máquina. A não manutenção dos autocolantes de segurança legíveis poderá resultar em lesões no operador ou técnico de assistência.

Utilize peças de substituição autorizadas pelo fabricante, de forma a evitar riscos de segurança.

Segurança do Operador

ATENÇÃO

NUNCA introduza as mãos ou objectos no tambor enquanto este não tiver parado completamente. Fazê-lo poderá resultar em ferimentos graves.

SW012

As seguintes verificações de manutenção devem ser executadas diariamente:

1. Verifique se todos os rótulos de avisos se encontram presentes e legíveis, substituindo se necessário.
2. Verifique o bloqueio da porta antes de colocar a máquina em funcionamento:
   a. Tente colocar a máquina em funcionamento com a porta aberta. A máquina não deverá arrancar.
   b. Feche a porta sem a trancar e inicie a máquina. A máquina não deverá arrancar.
   c. Tente abrir a porta enquanto o programa está a decorrer. A porta não deverá abrir.

Caso a fechadura e bloqueio da porta não estejam a funcionar correctamente, desligue a energia e chame um técnico de assistência.

3. Não tente operar a máquina se detectar alguma das seguintes condições:
   a. A porta não permanece trancada em segurança durante todo o programa.
   b. Existe um evidente nível de água excessivamente elevado.
   c. A máquina não está conectada a um circuito correctamente ligado à terra.

Não ignore quaisquer dispositivos de segurança na máquina.

ATENÇÃO

Operar a máquina com cargas gravemente desequilibradas poderá resultar em lesões e danos graves ao nível do equipamento.

W728

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

Introdução

Identificação do Modelo

As informações contidas neste manual são aplicáveis aos seguintes modelos:

HHF455	HXG100	HXY030	SXA195	SXU165	UX35	UXN305
HHF575	HXG165	HXY035	SXA235	SXU195	UX45	UXR018
HHF730	HXG235	HXY045	SXA305	SXU235	UX55	UXR025
HHF900	HXG305	HXY055	SXE018	SXU305	UX75	UXR035
HX18	HXN075	HXY075	SXE025	SXW075	UX100	UXR055
HX25	HXN100	HXZ075	SXE035	SXW100	UX135	UXR075
HX30	HXN135	HXZ100	SXE055	SXW165	UX165	UXU075
HX35	HXN165	HXZ165	SXE075	SXW235	UXA075	UXU100
HX45	HXN235	HXZ235	SXG075	SXW305	UXA100	UXU165
HX55	HXN305	HXZ305	SXG100	SXY018	UXA165	UXU195
HX75	HXR018	SHF455	SXG165	SXY025	UXA235	UXU235
HX100	HXR025	SHF575	SXG235	SXY030	UXA305	UXU305
HX135	HXR035	SHF730	SXG305	SXY035	UXE018	UXW075
HX165	HXR055	SHF900	SX200	SXY045	UXE025	UXW100
HX200	HXR075	SX18	SXN075	SXY055	UXE035	UXW165
HXA075	HXU075	SX25	SXN100	SXY075	UXE055	UXW235
HXA100	HXU100	SX30	SXN135	SXZ075	UXE075	UXW305
HXA135	HXU165	SX35	SXN165	SXZ100	UXG075	UXY018
HXA165	HXU195	SX45	SXN235	SXZ165	UXG100	UXY025
HXA195	HXU235	SX55	SXN305	SXZ235	UXG165	UXY035
HXA235	HXU305	SX75	SXR018	SXZ305	UXG235	UXY055
HXA305	HXW075	SX100	SXR025	UHF455	UXG305	UXY075
HXE018	HXW100	SX135	SXR035	UHF575	UX200	UXZ075
HXE025	HXW165	SX165	SXR055	UHF730	UXN075	UXZ100
HXE035	HXW235	SXA075	SXR075	UHF900	UXN100	UXZ165
HXE055	HXW305	SXA100	SXU075	UX18	UXN165	UXZ235
HXE075	HXY018	SXA135	SXU100	UX25	UXN235	UXZ305
HXG075	HXY025	SXA165				

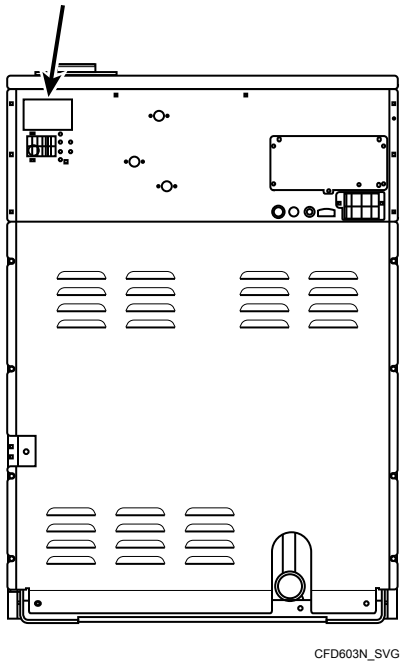
Inspecção na Entrega

No momento da entrega faça uma inspecção visual do contentor, da cobertura de protecção e da unidade, procurando quaisquer danos visíveis resultantes do transporte. Caso sejam evidentes sinais de possíveis danos, certifique-se que a transportadora anota a situação nos documentos de expedição antes de assinar a guia de recepção ou informe a transportadora sobre a situação assim que essa for detectada.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

Localização da Placa de Identificação

A placa de identificação encontra-se localizada na parte traseira da máquina. Indique sempre o número de série e número de modelo da máquina quando fizer encomendas de peças ou quando procurar assistência técnica. Consulte a *Figura 1* .



1. Chapa de nome

Figura 1

Peças de Substituição

Se necessitar de informações ou peças de substituição, contacte o local onde adquiriu a máquina ou contacte a Alliance Laundry Systems através do +1 (920) 748-3950 para obter o nome e o endereço do distribuidor autorizado de peças mais próximo.

Serviço de Atendimento ao Cliente

Para obter assistência técnica, contacte o seu distribuidor local ou:

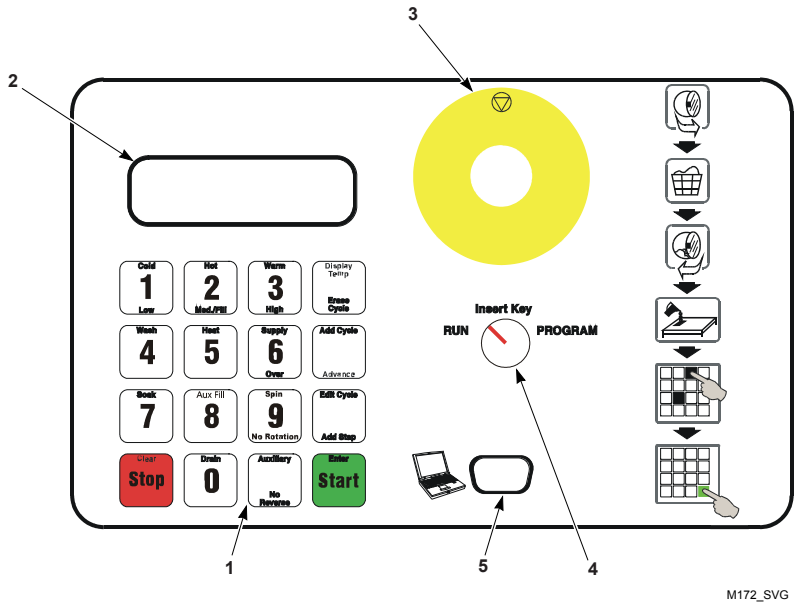
Alliance Laundry Systems
Shepard Street
P.O. Box 990
Ripon, WI 54971-0990
E.U.A.
www.alliancelaundry.com
Telefone: +1 (920) 748-3121 Ripon, Wisconsin
Alliance International: +32 56 41 20 54 Wevelgem, Bélgica

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

Operação

Controlo WE-8

Painel de controlo WE-8



1. Teclado
2. Ecrã
3. Botão de paragem de emergência
4. Interruptor de Chave
5. Porta Série

Figura 2

Carregar a máquina

1. Para modelos de 18-75 libras: Puxe o manípulo da porta na sua direcção para abrir a porta. Alguns modelos podem ter um manípulo com um botão que deve ser premido.
2. Para modelos de 100-200 libras: Empurre o sistema da fechadura para abrir a porta.
3. Carregue o tambor até à capacidade especificada.
4. Feche a porta empurrando o manípulo em direcção à máquina.

Iniciar um programa

1. Depois de ligar o comando, aparecerá "Cycle 00" (Ciclo 00) no visor.
2. Pressione o número do programa pretendido (exemplo: programa 23).
   a. O visor vai exibir o ciclo (exemplo: "Cycle 00" [Ciclo 00]).
3. Pressione "Start" (Iniciar) para executar o programa.
   a. Se o programa não existir, o visor exibirá “No Cycle 23” (Nenhum Ciclo 23). Consulte o modo do programa pra criar um programa.
   b. Se a porta não estiver fechada, o visor exibirá "Fechar porta". O programa inicia no momento em que a porta é fechada.
   c. Se a porta estiver fechada e o programa existir, o programa é iniciado. O nome do programa será exibido no visor durante 2 segundos e a máquina vai iniciar.

Quando a máquina é iniciada, o visor exibe as seguintes informações:

S01: Passo 1

C23: Número de Programas 23

50M55: O tempo restante do ciclo.

80°F: A temperatura da cuba que está programada.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

Início Retardado

1. Selecione o ciclo com o qual deseja começar.
   a. Pressione e segure a tecla Start por pelo menos 3 segundos.
2. Digite o número de horas para o atraso do início.
3. Pressione a tecla Start ().
4. Digite o número de minutos para o atraso do início.
5. Feche a porta
6. Pressione a tecla Start ().

O tempo de atraso para o início é exibido no visor.

Opções especiais em Modo de Execução

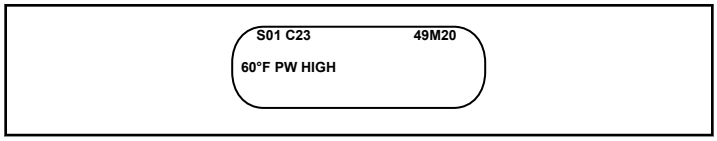


Figura 3

High (Alta): O nível da água na fase 1 que está programado. Consulte a *Figura 3* .

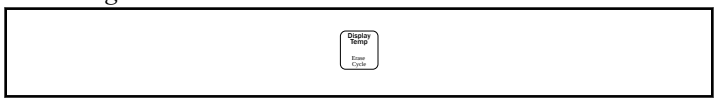


Figura 4

1. Enquanto a máquina está em funcionamento, pressione o botão "Exibir Temp". . Consulte a *Figura 4* .

Nível: 2,5 cm: Nível da água na cuba. Se a máquina estiver a encher com água, este valor aumentará. Se a máquina estiver a escoar a água, este valor diminuirá.

62°F: A temperatura da água.

40 RPM: As rpm medidas no tambor.

L (E): Sentido da rotação do tambor

L (E) (left/esquerda), R (D) (right/direita)

2. Pressione o botão "Exibir Temp" para retroceder. Consulte a *Figura 4* .

Avançar modos

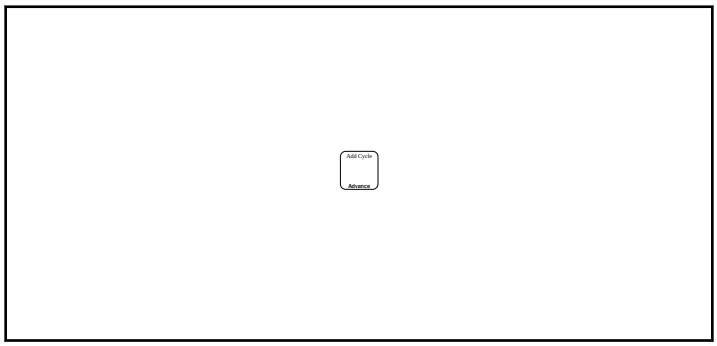


Figura 5

Pressione o botão "Advancer" (Avançar) para prosseguir para a próxima fase do programa. Consulte a *Figura 5* .

Função de interrupção de produtos químicos

A injecção de produtos químicos pode ser colocada em pausa. Consulte a secção Configurar a função de retenção de produtos químicos no Manual de Programação.

Parar a máquina

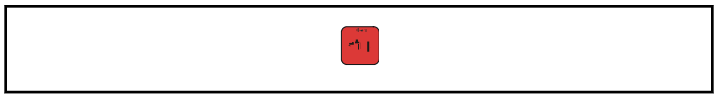


Figura 6

Prima o Botão "Stop" (Parar). Consulte a *Figura 6* .

Se houver água na máquina, o visor exibirá "Nível de água xx,x cm" enquanto a máquina estiver a drenar a água.

Se a máquina estiver a girar, o visor exibirá "Desaceleração".

Quando a água tiver saído e o tambor tiver parado, o visor vai piscar entre "Abra a porta" e "Concluído ciclo 23" até a porta ser aberta.

Mensagens de Erro

Erro da Porta

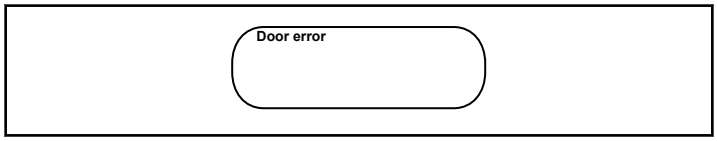


Figura 7

Se a porta estiver fechada após o início, o comando tentará trancar a porta. Se a porta não trancar, será exibido "Erro de porta". Consulte a *Figura 7* .

Possíveis Falhas:

- A ligação eléctrica não está correctamente conectada
- A bobina para o trancamento da porta falhou.
- A fechadura da porta tem um problema mecânico.

Alarme de Enchimento

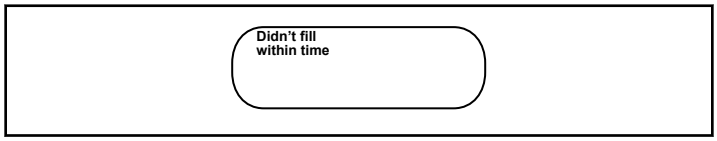


Figura 8

Se a máquina não atingir o nível programado de água dentro do tempo programado para a fase, ocorrerá um alarme de enchimento. Máquina continuará o enchimento e a agitação, em simultâneo com um sinal sonoro e a piscar "Não encheu dentro do tempo" no visor. Consulte a *Figura 8* .

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

Esta condição irá manter-se durante até dois (2) minutos. Se o nível de água programado for atingido antes de dois minutos, o tempo de alarme de enchimento termina, a condição termina e a máquina retoma a operação.

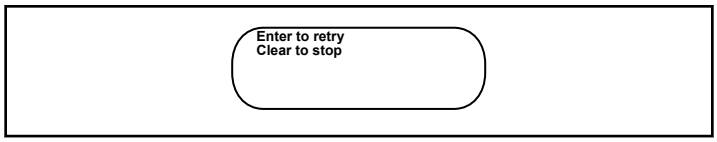


Figura 9

Se a tecla Enter (START) (INICIAR) for premida durante o alarme de enchimento, a condição é terminada e a fase é recomeçada. Se o nível de água programado não for atingido dentro do tempo programado para a fase, o alarme de enchimento ocorrerá novamente. Consulte a *Figura 9* .

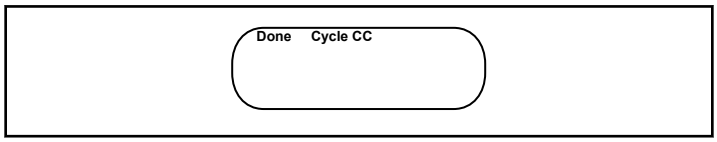


Figura 10

Se a tecla Clear (STOP) (PARAR) for premida enquanto o alarme de enchimento está activo, o ciclo será terminado e a porta será desbloqueada. Consulte a .

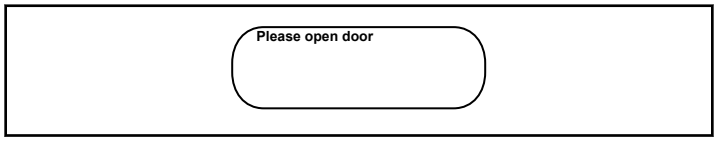


Figura 11

Se não forem executada qualquer acção e o nível de enchimento não for atingido no prazo de dois (2) minutos do tempo de limite do alarme, o ciclo terminará e a porta pode ser desbloqueada (desde que não seja detectado nenhum nível de água). Consulte a .

Sempre que um alarme de enchimento ocorra durante um ciclo, o visor repetirá as mensagens exibidas do lado esquerdo no final da rotina de paragem, antes da porta ser aberta, para indicar que ocorreu a condição de alarme.

Possíveis Falhas:

- A ligação eléctrica está desligada.
- Válvula de admissão partida.
- Problema com o abastecimento de água.
- As válvulas de admissão estão bloqueadas pela sujidade.
- A mangueira de pressão da água está partida ou não foi ligada correctamente.

Alarme de Escoamento

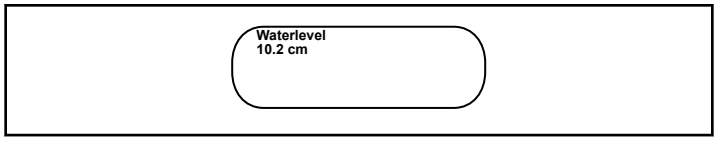


Figura 12

Se a fase de drenagem NÃO for seguida de uma centrifugação e se a máquina não esvaziar dentro do tempo programado para a fase de drenagem, ocorrerá um alarme de drenagem. O visor exibirá "Não drenou dentro do tempo".

Durante o alarme de drenagem, a campainha emite os sons de ligar e desligar, e a máquina continua a tentar drenar. Se a máquina não esvaziar, a condição mantém-se.

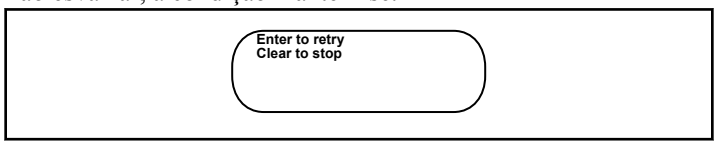


Figura 13

Se a tecla Enter (START) (INICIAR) for premida, o alarme de drenagem termina e a fase de drenagem recomeça do princípio. Se a máquina não tiver ficado vazia no final do tempo desta fase, ocorrerá novamente um alarme.

Se a tecla Clear (STOP) (PARAR) for premida enquanto o alarme de drenagem está activo, o visor exibe o nível da água (centímetros ou polegadas); caso contrário, não executa qualquer acção uma vez que a máquina não esvaziou.

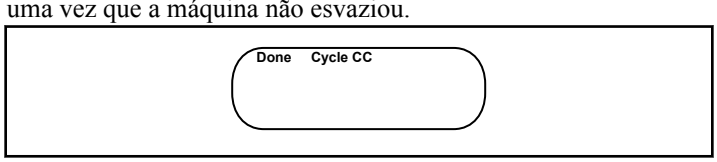


Figura 14

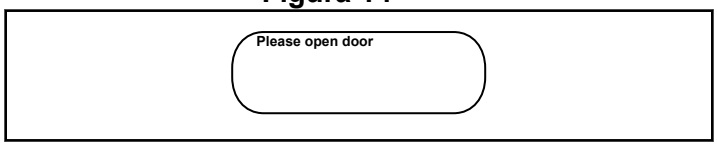


Figura 15

Quando o ciclo terminar, repetirá por um breve período as mensagens exibidas do lado esquerdo, até que a porta seja aberta (para indicar que ocorreu uma condição de alarme no ciclo).

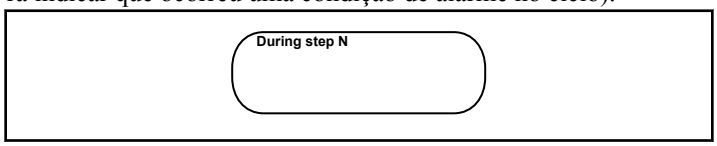


Figura 16

Se a máquina drenar durante uma fase de centrifugação antes de acelerar em alta velocidade e se a máquina não tiver esvaziado num período de aproximadamente dois (2) minutos antes iniciar o procedimento de drenagem, ocorrerá um alarme de drenagem.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

Não há nenhuma rotação durante este alarme; as mensagens exibidas são idênticas às do alarme de drenagem durante uma fase de drenagem não seguida de uma centrifugação.

Se a tecla Enter (START) (INICIAR) for premida durante o alarme de drenagem numa fase de centrifugação, o alarme vai parar e a fase de centrifugação vai ser reiniciada. A máquina vai girar para a frente na velocidade de lavagem, em seguida fará a transição para a velocidade de distribuição.

Após o início da drenagem (ou seja, dreno aberto, começa a bombear), se decorridos dois (2) minutos adicionais, o alarme ocorrerá novamente.

Erro de Sensor de Temperatura

A temperatura nunca foi atingia neste ciclo, indicando um problema com o aquecimento, e o comando exibe "Erro no sensor de temperatura".

Possíveis Falhas:

- Falha na sonda de temperatura.
- A ligação eléctrica ao relé de aquecimento eléctrico ou a vapor falhou.
- Os elementos de aquecimento eléctrico ou a válvula a vapor apresentam danos.

NOTA: Se o ciclo tiver sido interrompido, poderá ser resultado de um erro no sensor de temperatura.

Erro do Sensor de Rotação

O comando não detectou nenhum impulso ou detectou os impulsos errados a partir do Sensor de RPM.

Possíveis Falhas:

- Sensor de RPM danificado.
- A distância entre o Sensor de RPM e a polia é demasiado grande (superior a 2 mm).
- Motor com falha.
- Correia em V danificada.
- Problemas com o inversor.
- Ligação eléctrica desligada.

Erro de Detecção de Velocidade

Ocorreu um erro no final de uma paragem de centrifugação ou durante a desaceleração; o Sensor de RPM deixou repentinamente de conseguir fornecer impulsos de saída.

Possíveis Falhas:

- Sensor de RPM danificado.
- Sensor de RPM deslocado (a distância entre o Sensor de RPM e a polia é superior 2 mm).
- Correia em V danificada.
- Ligação eléctrica desligada.

Erro de Memória de Ciclos

A memória do ciclo está corrupta e contém informações desconhecidas.

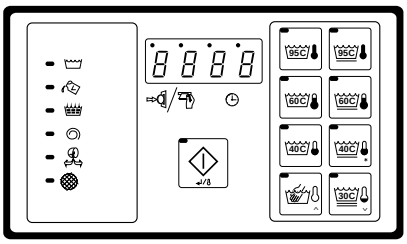
Falha Possível:

Foi encontrado um componente desconhecido no(s) ciclo(s) de lavagem.

Comando Série B

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

Painel de Comando Série B



1. Ciclo 1
2. Ciclo 2
3. Ciclo 3
4. Ciclo 4/Edição Superior
5. Ciclo 5
6. Ciclo 6
7. Ciclo 7
8. Ciclo 8/Edição Inferior
9. Tecla START (Iniciar)
10. LED (não em utilização)
11. LED Fase de Porta
12. LED Fase de Hidroextração
13. LED Fase de Enxaguamento
14. LED Acrescentar Lixívia
15. Definição de Preços em Número Inteiro
16. Definição de Preços em Números Inteiros

Figura 17

Se a versão do comando da máquina conseguir fazer a leitura da temperatura, pressionar a tecla START (Iniciar) (activar) durante a execução de uma lavagem fará com que o visor apresente a temperatura, revertendo para os minutos restantes após alguns segundos

Instruções de Operação - Comando Série B

1. Abra a porta puxando o manípulo da porta na sua direcção.
2. Carregar a máquina. Consulte a *Figura 18* .

Carregue a máquina de lavar centrifugadora até à sua total capacidade, sempre que possível, mas não exceda a capacidade estabelecida de peso em seco da máquina se os tecidos para lavagem forem bastante densos, apertados ou se estiverem muito sujos.

O excesso de carga na máquina poderá resultar numa má lavagem. O operador poderá necessitar de fazer algumas experiências para determinar o tamanho da carga ideal com base no conteúdo dos tecidos e na sujidade e nível de limpeza necessário.

Não ponha carga a menos na máquina. Carga a menos pode resultar num estado de desiquilíbrio e pode conduzir a uma falha prematura do mancal e do vedante.

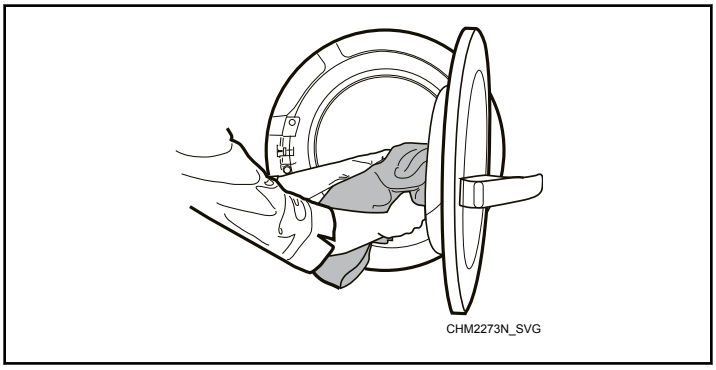


Figura 18

3. Feche a porta empurrando o manípulo em direcção à máquina. Consulte a *Figura 19* .

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

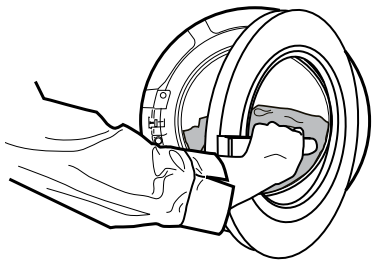


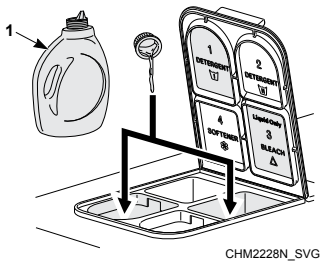
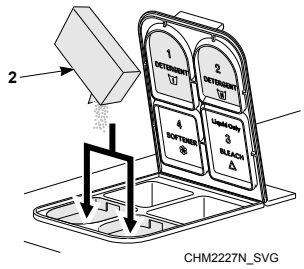
Figura 19

4. Acrescente detergentes ao doseador de aditivos. Consulte a *Tabela 1* .

a. Detergente:
- Líquido - Compartimento 1 (pré-lavagem) + Compartimento 3
- Em pó - Compartimento 1 (pré-lavagem) + Compartimento 2

b. Lixívia:
- Líquido - Compartimento 3
- Em pó - Compartimento 2

c. Amaciador:
- Líquido - Compartimento 4

a. DETERGENTE
 1. Detergente Líquido
 2. Detergente em Pó
b. LIXÍVIA

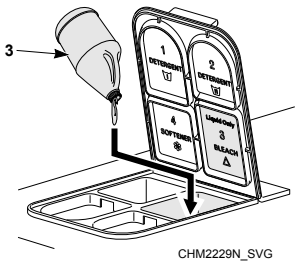
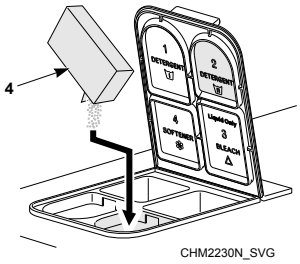
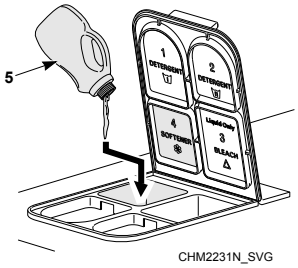
 3. Lixívia Líquida
 4. Lixívia em Pó
c. AMACIADOR
 5. Amaciador Líquido

Tabela 1

5. Seleccione um ciclo pressionando uma tecla com o número de ciclo. Consulte a *Figura 20* .

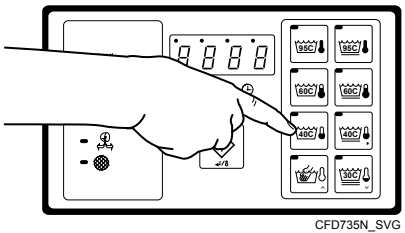


Figura 20

6. Faça o pagamento. Consulte a *Figura 21* .

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

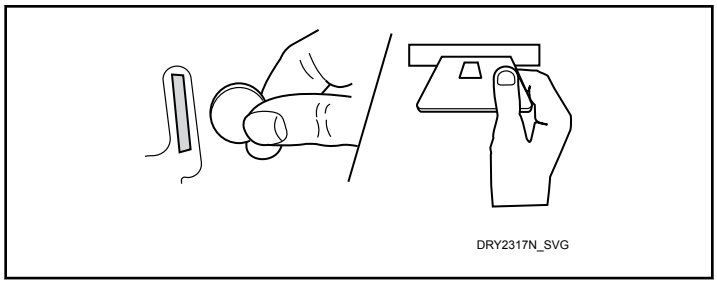


Figura 21

7. Inicie o ciclo ao premir a tecla START. Consulte a *Figura 22* .

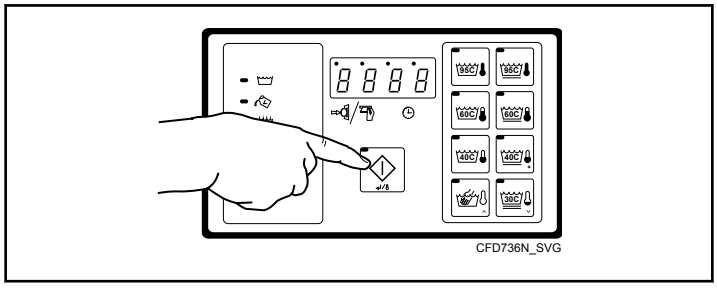


Figura 22

O ciclo prosseguirá até à sua conclusão. Quando o ciclo termina, a porta é destrancada.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

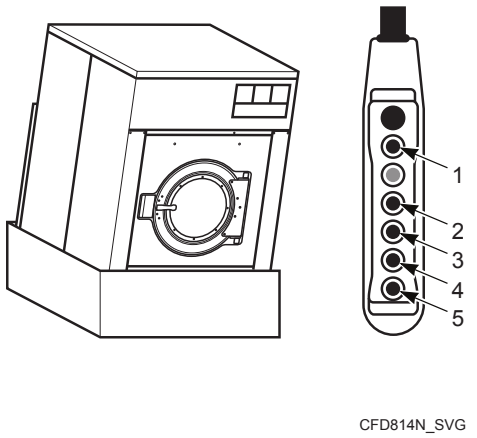
Opção de Inclinação

O operador controla a rotação e inclinação do cesto utilizando um comando pendente.

O comando pendente possui um botão de segurança, que o operador deve premir e manter premido ao mesmo tempo que prime os outros botões no comando pendente, que inclui inclinação frontal (para cima), inclinação traseira (para baixo), rotação direita do cesto (em frente) e rotação esquerda do cesto (inversa).

Operação

Quando o ciclo estiver concluído, o comando desbloqueia a porta. O mostrador de inclinação é apresentado no ecrã de comandos. Consulte a *Figura 23* . Abra a porta e bloqueie a mesma na posição uitlizando o sistema especial montado na dobradiça da porta.



1. Segurança
2. Para Cima
3. Para Baixo
4. Dianteiro
5. Inverso

Figura 23

O operador pode então descarregar a máquina utilizando o comando pendente. O teclado da máquina não é utilizado durante esta operação.

Utilizando o comando pendente, incline frontalmente a máquina e rode manualmente o cesto. Após a máquina ser descarregada, volte a colocar a máquina em posição nivelada. Depois de a máquina tiver sido colocada na posição nivelada, premir o botão Stop no teclado da máquina para recolocar o controlo no modo de pronto a funcionar.

NOTA: Se tentar iniciar um ciclo quando a máquina não se encontrar na posição, será apresentado o mostrador de inclinação. Consulte a *Figura 23* . Utilizando o comando pendente, volte a colocar a máquina em posição nivelada antes de tentar iniciar um ciclo.

NOTA: Se a máquina sentir que não está nivelada durante um ciclo, o comando irá terminar o ciclo e irá apresentar "Error 61: Chave inicial aberta durante a lavagem" no mostrador.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

Manutenção

ATENÇÃO

As extremidades afiadas podem causar ferimentos corporais. Utilize óculos e luvas de protecção, utilize as ferramentas adequadas e disponha de iluminação durante o manuseamento de peças em chapa metálica.

W366R1

IMPORTANTE: Substitua todos os painéis que forem removidos para a execução dos procedimentos de assistência e manutenção. Não opere a máquina sem as protecções ou com peças partidas ou em falta. Não faça nenhuma derivação dos dispositivos de segurança.

Diariamente

ATENÇÃO

Não pulverize água na máquina. Poderão ocorrer curtos-circuitos e danos graves.

W782

IMPORTANTE: A fechadura da porta deve ser verificada diariamente de forma a assegurar um funcionamento seguro. Adicionalmente, verifique se todos os autocolantes de segurança e de instruções se encontram presentes na máquina. Quaisquer autocolantes com instruções de segurança que estejam em falta ou ilegíveis devem ser imediatamente substituídos.

No início do dia

1. Verifique o bloqueio da porta antes de iniciar o funcionamento:
   a. Tente colocar a máquina em funcionamento com a porta aberta. A máquina não deverá arrancar.
   b. Feche a porta sem a trancar e inicie a máquina. A máquina não deverá arrancar.
   c. Tente abrir a porta enquanto o programa está a decorrer. A porta não deverá abrir.

Caso a fechadura e bloqueio da porta não estejam a funcionar correctamente, desligue a energia e chame um técnico de assistência.

IMPORTANTE: A fechadura da porta deve ser verificada diariamente de forma a assegurar um funcionamento seguro. Adicionalmente, verifique se todos os autocolantes de segurança e de instruções se encontram presentes na máquina. Substitua-os se necessário.

2. Verifique se as ligações da mangueira da válvula de admissão de água situadas na parte traseira da máquina apresentam fugas.
3. Verifique se as ligações da mangueira de vapor apresentam fugas (quando aplicável).
4. Inspeccione todas as entradas, tubos e ligações de aditivos químicos para verificar se apresentam fugas.

ATENÇÃO

Para reduzir o risco de choque eléctrico, lesões graves ou morte, desligue a corrente eléctrica abastecida para a máquina de lavar-centrifugar antes de examinar as ligações eléctricas.

W636

5. Verifique se o isolamento se encontra intacto em todos os cabos externos e se todas as ligações se encontram fixas. Se existirem fios descarnados, contacte um técnico de assistência.

Final do Dia

1. Elimine os restos de detergente e todos os corpos estranhos presentes na junta da porta.
2. Limpe a porta de vidro com um pano húmido.
3. Limpe a tampa do doseador automático de aditivos e a área em geral.
4. Limpe o painel superior, frontal e lateral da máquina com detergente moderado. Enxague com água limpa. NÃO utilize produtos que contenham álcool no painel de controlo.
5. Inspeccione e limpe o cesto.
6. Limpe o[s] filtro[s] da caixa do accionador do inversor semanalmente ou mais frequentemente, se necessário [quando aplicável]:
   a. Lave o filtro com água morna e deixe-o secar ao ar. Em alternativa, o filtro pode ser aspirado.

NOTA: Descarregue a máquina de imediato após a conclusão de cada ciclo, para prevenir a acumulação de humidade. Deixe a porta de carregamento aberta após a conclusão de cada ciclo, para que a humidade evapore.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

Semanalmente

1. Verifique se a máquina apresenta fugas.
   a. Dê início a um ciclo sem carga para encher a máquina.
   b. Confirme que a porta e junta da porta não apresentam fugas.
   c. Verifique se a válvula de escoamento se encontra a funcionar e se o sistema de escoamento não apresenta qualquer obstrução. Se não existirem fugas de água durante o primeiro segmento de lavagem, a válvula de escoamento estará fechada e a funcionar correctamente.
2. Limpe o[s] filtro[s] da caixa do accionador do inversor semanalmente ou mais frequentemente, se necessário [quando aplicável]:
   a. Lave o filtro com água morna e deixe-o secar ao ar. Em alternativa, o filtro pode ser aspirado.

IMPORTANTE: A cobertura do módulo de controlo e o filtro da ventoinha devem estar colocados no loca para que o ventilador arrefeça adequadamente o accionamento do inversor. O não cumprimento deste aviso anulará a garantia e poderá resultar numa dispendiosa reparação do accionamento do inversor.

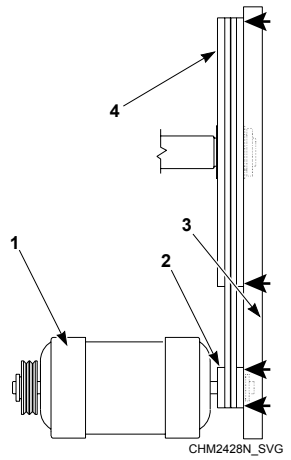
3. Em máquinas equipadas com sistema automático de aditivos de produtos químicos, verifique as ligações dos produtos químicos ao inspeccionar fugas ou rachas em todas as ligações e mangueiras de produtos químicos.

IMPORTANTE: As fugas de produtos químicos podem provocar rapidamente danos permanentes na máquina e na estrutura.

Mensalmente

NOTA: Desligue a energia da máquina na sua fonte antes de realizar os procedimentos mensais de manutenção.

1. Verifique se a(s) correia(s) tem(têm) de ser substituída(s) ou ajustada(s). Contacte um técnico de assistência em qualquer dos casos.
   a. Verifique se a(s) correia(s) apresenta(m) desgaste irregular e extremidades desgastadas.
   b. Nos sistemas de accionamento de roldanas com ranhuras, verifique o alinhamento colocando uma régua de nivelamento através de ambas as faces da ranhura. A régua de nivelamento deve estabelecer contacto com as polias em quatro pontos. Consulte a *Figura 24* . Após realizar os ajustamentos necessários, aperte com momento de binário a contraporca de tensão da mola superior a 20.6 ± 2 ft.-lbs.



1. Motor
2. Polia do motor
3. Régua de nivelamento
4. Polia do Cesto

Figura 24

   c. Verifique a tensão da correia. Consultar a *Tensão da Correia*.

Tensão da Correia		
Família do Produto	**Modelo**	**Tensão da Correia (libras)**
Montagem Fixa do Armário	14, 18, 25, 65, 75 e 100	56-73
	30, 35, 135 e 165	77-100
	33, 40, 150 e 185	116-151
	55 e 235	119-154
	75 e 305	149-194
	90 e 400	112-149

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

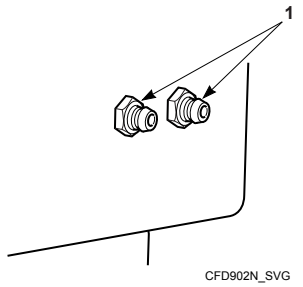
Tensão da Correia		
Família do Produto	**Modelo**	**Tensão da Correia (libras)**
Armário Independente	12, 14, 18, 25, 60, 65, 75 e 100	106-172
	30, 35, 135 e 165	71-139
	55 e 235	185-236
	75 e 305	240-266
	455 e 575	90 a 103
	730 e 900	113 a 148

Tabela 2

2. Verifique se a mangueira de descarga e a mangueira de drenagem apresentam fugas.
3. Verifique as mangueiras do doseador de aditivos e as ligações das mangueiras.
4. Limpe os crivos do filtro da mangueira de admissão:
   a. Corte a água e espere que a válvula arrefeça, se necessário.
   b. Desaparafuse a mangueira de admissão e remova o crivo do filtro.
   c. Limpe com água e sabão e volte a colocar. Substitua se apresentar desgaste ou danos.

A Cada Dois Meses

Apenas para os modelos de Carcaça Independente de 455 l (100 lb.), 575 l (135 lb.), 730 l (165 lb.) e 900 l (200 lb.), insira uma pequena quantidade de massa lubrificante do tipo EP2 nas portas de injecção de massa lubrificante localizadas na parte traseira da máquina. Consulte a *Figura 25* .



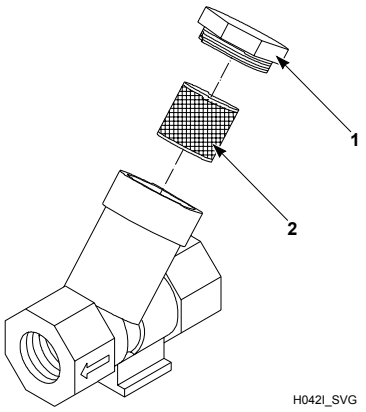
1. Portas de injecção de massa lubrificante

Figura 25

Trimestralmente

NOTA: Desligue a energia da máquina na sua fonte antes de realizar os procedimentos trimestrais de manutenção.

1. Aperte as dobradiças e fechos da porta, se necessário.
2. Aperte os parafusos de ancoragem, se necessário.
3. Verifique se a protecção do motor de drenagem se encontra no local correcto e fixa, caso venha equipada com a mesma.
4. Limpe o filtro de vapor fornecido pelo cliente, quando aplicável. Consulte a *Figura 26* .
   a. Corte o abastecimento de vapor e espere que a válvula arrefeça.
   b. Desaparafuse a tampa.
   c. Remova e limpe o elemento.
   d. Coloque novamente o elemento e a tampa.



1. Tampa
2. Elemento do Filtro de Vapor

Figura 26

5. Aperte as contraporcas dos parafusos de montagem do motor e as contraporcas do perno do rolamento.
6. Aspire o cotão dos respiradouros do motor.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT

7. Limpe a humidade e pó de todas a placas electrónicas com ar comprimido.
8. Verifique se o isolamento se encontra intacto em todos os cabos externos e se todas as ligações se encontram fixas. Se existirem fios descarnados, contacte um técnico de assistência.
9. Limpe as lâminas do ventilador de arrefecimento do accionador do inversor [quando aplicável].

Anualmente

Apenas para os modelos 75, 90, 305 e 400, substitua o lubrificador automático da máquina.

Cuidados a ter com o Aço inoxidável

- Remova a sujidade e a massa lubrificante com detergente e água. Enxagúe abundantemente e seque após a lavagem.
- Evite o contacto com metais distintos, para evitar a corrosão galvânica quando estiverem presentes soluções salgadas ou ácidas.
- Não permita que as soluções ácidas ou salgadas evaporem ou sequem no aço inoxidável Limpe todos os resíduos.
- Esfregue na direcção das linhas de polimento ou “grão” do aço inoxidável para evitar marcas de riscos quando forem utilizados produtos de limpeza abrasivos. Utilize escovas de lã de aço inoxidável ou de cerdas macias e não metálicas. Não utilize lã de aço ou escovas de cerdas comuns.
- Se o aço inoxidável aparentar estar a ficar enferrujado, a causa da ferrugem poderá ser uma peça em ferro ou aço que não tenha sido feita em aço inoxidável, como qualquer prego ou parafuso.
- Evite o sobreaquecimento da descoloração ou coloração térmica limpando com um pó ou utilizando soluções químicas especiais.
- Não deixe soluções esterilizantes nos equipamentos em aço inoxidável durante prolongados períodos de tempo.
- Quando for utilizado um aditivo químico externo, assegure-se que não há sifonagem dos produtos químicos quando a máquina não se encontrar em utilização. Os produtos químicos altamente concentrados podem causar danos graves no aço inoxidável e nos restantes componentes da máquina. Os danos deste tipo não são cobertos pela garantia do fabricante. Localize a bomba e tubulação por baixo do ponto de injecção da máquina para impedir a sifonagem dos produtos químicos no interior da máquina.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - DO NOT COPY or TRANSMIT